

《石塔造立：宁波·奈良·京都》中译本出版

从宁波到日本

有一条“海上石刻之路”

舞剧《龟兹》来甬演出 邀您“共赴”西域秘境

千年龟兹，舞见东方。11月14日至15日，舞剧《龟兹》将在宁波天然舞台开演。

从陆上丝绸之路的明珠龟兹，到海上丝绸之路起点的宁波，此次演出是舞剧《龟兹》的重要一站，为让更多甬城市民走进剧场，感受千年龟兹的魅力，演出主办方给粉丝提供福利：11月14日、15日每晚各赠送20张演出票，邀您共赴这场跨越时空的文明对话。

舞剧以龟兹高僧鸠摩罗什的传奇人生为主线，通过“在地”与“行走”的双重叙事，展现文明交融的壮阔历程。作品创新性地将鸠摩罗什东行传法与玄奘西行取经的时空交汇搬上舞台，通过《苏幕遮》《般若世界》《众神之舞》等章节，生动再现龟兹乐舞的独特魅力。其中，“天宫伎乐”壁画中的经典舞姿被转化为动态的“三道弯”螺旋韵律，让千年石窟艺术重焕生机。

据了解，舞剧《龟兹》以新疆艺术剧院歌舞团和新疆师范大学的青年舞者为主，携手国内优秀舞蹈艺术家共同出演。

该剧在舞台呈现上极具匠心：音乐以当代审美重新构画龟兹文明；舞美设计虚实相生，营造出宽广深远的“龟兹世界”；服装从石窟壁画中提取菱形格、凹凸染等元素，转化为可舞动的身体符号；多媒体与灯光巧妙运用，以光影写意，延伸舞台的情绪与时空感；造型与道具设计同样源自扎实的历史考据，既还原了丝路古国的斑斓色彩，也赋予舞台以厚重的历史质感……

该剧总编导佟睿睿曾带领主创团队数次深入新疆采风，从楼兰古城到克孜尔千佛洞，为作品注入深厚的文化底蕴。

舞剧《龟兹》明起在甬演出，现在，福利来了！邀您共同见证这场文明对话的精彩续章。

本报为读者争取到主办方赠票，11月14日、15日各赠票20张，参与者可根据需求选择1张或2张。

参与方式：

扫描下方二维码，点击参与。

报名过程中需填写姓名+身份证号码+联系方式，每个账号限抢一次，先到先得。

抢票时间：

即日起至11月13日17:00。

通知方式：

甬派客户端公布中奖名单

领票方式：

演出当日18:00-19:00，凭“身份证+手机号”至宁波市天然舞台售票处现场领票，逾期作废。

记者 袁先鸣



扫描二维码参与



译者之一刘恒武在分享中。



《石塔造立：宁波·奈良·京都》一书。

近日，“海外宁波学”译丛的一本新作，由浙大宁波理工学院邓凌志、宁波大学人文与传播学院刘恒武共同翻译的《石塔造立：宁波·奈良·京都》一书，由浙江大学出版社出版。

昨天，该书译者之一刘恒武在宁波大学校园带来一场以“跨越海洋的石作——《石塔造立》的历史景观”为主题的新书分享会。

据刘恒武介绍，海上丝绸之路东海航线留存的宋代舶载输日佛教石刻，使沿线海航轨迹的“点”与“线”得到可视化、具象化的呈现。这条目前仍可实见、尚能踏查的石刻海运输日线路，以浙东明州（今宁波）和日本博多（今福冈）为西东两个关键端点，被学界称为“海上石刻之路”。

“海上石刻之路”的历史叙事，不仅包括石刻实物的跨海输出，还包括石刻风格的越洋传播、石作匠人的乘舟远渡。从“海上石刻之路”的诸般史像中，可以看到，宁波始终占据着焦点位置。由此，众多学者提出疑问：“何以宁波？”

《石塔造立》一书，2015年由日本石造物研究会教授山川均撰写，通过对日本现存古代石质遗物的考察，尤其是宋风石刻的造型特征及铭文记录等进行考证，从多个角度回应了“何以宁波”的问题。

在山川均笔下，来自宁波的宋代石匠伊行末和他在日本创立的“伊派”石工团体，以及他们在日本留下的优秀作品，共同演绎了“物”“场”“人”“事”俱在的历史篇章，一起勾绘了立体而生动的交流画卷。

现场，刘恒武分享了在此书翻译及近年于日本游学行走中发现的风景，也补充了一些《石塔造立》原著出版时未发现的材料。

从奈良东大寺南门的石狮、南宋赴日工匠在和歌山蚁通社完成的石狮半成品，到1207年“宋人二郎等”在奈良宇陀市大野寺试图完成的弥勒摩崖佛造像，到1240年“大工大唐铭（明）州伊行末”完成的奈良宇陀市栗野大藏寺层塔……访石过程中，刘恒武自述经历了各种“冒险”，散落在日本各处乡野宁波石造痕迹亦因此

清晰。

“伊行末及其后人在日本留下了一批石作，被称为‘伊派石工’，在《石塔造立》这本书的第二章有具体的介绍，涉及这一家族的铭文与文献包括伊行末、伊行吉、伊行氏、伊行元、伊行恒、伊行长等。”刘恒武在日本期间，考察了伊行末所作东大寺法华堂前石灯、1253年前后所作奈良般若寺层塔，以及1261年伊行吉所作般若寺笠塔婆等。

除了“伊派石工”家族，在日本留下石作的宁波石匠还有“梁成觉”。

日本京都嵯峨野二尊院有一块《空公行状碑》，其碑末有“大宋国庆元府打石，梁成觉刊”字样，是证明该碑石材来源于宁波的直接证据。

刘恒武还曾徒步寻访过京都高山寺的宝篋印塔。日本东寺所藏宋版“一切经”中有“宽喜二年（庚寅）八月三日，于西山高山寺阿弥陀堂，校勘唐本目录……宋朝鄞峰城居书生周德荣，于日本国高山寺……重述此二目录，岁时仁治二年（1241）辛丑正月二十七日书写毕”字样。

八百年前的宁波书生为什么去这个地方校勘经文？刘恒武不禁自问，“高山寺地处京都西北，深山幽谷实在偏僻，如果不是经文结尾留下的这行字，我们不会知道曾经有个宁波书生越海翻山去到那里，让人看到人类的伟大。”

昨日，该书另一位译者邓凌志也来到现场，他表示，11世纪至14世纪，宁波与奈良、京都文化交流频密，其中很重要的一块内容就是石刻艺术的交流。该书的翻译过程，让他看到宁波与日本京都、奈良等城市在历史上曾经有过的深厚交往，以及其中闪烁的人文之光。记者 顾嘉懿 文/摄